



## PROGRAMA DE UNIDAD CURRICULAR

<b>Nombre de Unidad Curricular:</b>	<b>Práctica Profesional Italiano I</b>
<b>Fecha de Vigencia:</b>	2025
<b>Responsable del Curso:</b>	Luis Daniel Campón Torterolo
<b>Año y Semestre en el que se Imparte:</b>	Tercer año – 1er. semestre
<b>Área de Conocimiento:</b>	Práctica Profesional
<b>Unidad Curricular Obligatoria para las carreras de:</b>	Licenciatura en Traducción Pública
<b>Unidad Curricular Opcional para las Carreras de:</b>	
<b>Créditos:</b>	8

<b>Modalidad de Curso:</b>	Teórico-práctico
<b>Conocimientos Previos Recomendados:</b>	Lengua italiana. Conocimiento general de Derecho Privado I y II

### OBJETIVO DE LA FORMACIÓN

Traducción oficial y no oficial. Formalidades y requisitos de la traducción oficial. Adquisición de conocimientos en el área de traducción de documentos personales y certificados expedidos por órganos de la Administración y entes privados.

### CONTENIDO GENERAL DEL CURSO

Traducción de documentos personales: a) estado civil (partidas de nacimiento, reconocimiento, matrimonio, defunción; adopción) b) documentos de identidad, y documentos para viajar al exterior: pasaportes, permiso de menores. c) documentos electorales y que acrediten buena conducta; etc. d) certificados médicos, laborales, constancias referentes a conducción de vehículos. e) certificaciones de cremación, de embalsamamiento y documentos pertinentes

### Bibliografía Básica

Vocabolario della Lingua italiana di Nicola Zingarelli – Editore Zanichelli  
Dizionario dei termini giuridici – Angelo Favata- casa editrice La Tribuna – Piacenza.



Dizionario dei termini giuridici – Germano Palmieri – casa editrice: Rizzoli  
Diccionario bilingüe de Terminología Jurídica – Marisa Viviana Nocetti – **Editorial:**  
Abeledo-Perrot.  
Vocabulario Jurídico – Couture – Editorial Depalma

#### **Bibliografía Complementaria**

Dizionario Commerciale – Anna Maria Gallina: Mursia editore.  
Enciclopedia Garzanti del Diritto – Garzanti Editore.  
I quattro codici: Codice Civile – Codice di Procedura Civile; Codice Penale e Codice  
di Procedura Penale.

<b>Modalidad de Enseñanza</b>	PRESENCIAL
<b>Horas Presenciales</b>	4 horas semanales

#### **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

Evaluación en base a dos parciales obligatorios; participación en clase.  
Carpeta que contiene las traducciones del semestre.